



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,  
CULTURE E MEDIAZIONI

**SELEZIONE PER LA COPERTURA DI INSEGNAMENTI MEDIANTE CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO, AI SENSI DEL REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DEI CONTRATTI PER ATTIVITA' DI INSEGNAMENTO AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MILANO.**

| COD. CONCORSO E INSEGNAMENTO | CORSO DI STUDIO   | DENOMINAZIONE INSEGNAMENTO   |
|------------------------------|---|--|
| 1819-6319                    | LINGUE E LETTERATURE PER LA FORMAZIONE, LA CRITICA E LA TRADUZIONE (Classe LM-37 R) | CBD-98 - Laboratorio: Machine translation literacy: conoscere e usare la traduzione automatica (neurale) |

## VERBALE N.1 (CRITERI DI VALUTAZIONE)

La Commissione giudicatrice nominata con provvedimento d'urgenza del 24/11/2025 del direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni per la valutazione delle domande della selezione indicata ancora in epigrafe con la quale è stato emanato, tra gli altri, il bando per la copertura degli insegnamenti di cui alla tabella sopra riportata, e composta da:

- 1) Prof.ssa Monica Alessia Barsi, Professoressa ordinaria/ssd FRAN-01/B, in servizio presso il Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni.
- 2) Prof.ssa Maria Cristina Brancaglion, Professoressa associata /ssd FRAN-01/B, in servizio presso il Dipartimento di Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni.
- 3) Prof.ssa Laura Rossi, Professoressa associata/ssd SLAV-01/A, in servizio presso il Dipartimento di Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni.

si riunisce al completo per via telematica il giorno 25/11/2025, alle ore 10.30, per predeterminare i criteri di massima e le procedure per la valutazione dei candidati.

Si procede quindi alla nomina del Presidente nella persona della Prof.ssa Monica Alessia Barsi, e del Segretario, Prof.ssa Maria Cristina Brancaglion.

*Ciascun commissario dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2 del D. Lgs. 1172/1948, con gli altri membri della commissione e di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti dal Capo I del Titolo II del Libro secondo del Codice Penale.*

La Commissione, preso visione del Regolamento per la disciplina dei contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'art. 23 della legge 30 dicembre 2010 n. 240, emanato con D.R. 2861/2025 del 19/06/2025 e del bando con il quale è stata indetta la procedura selettiva, prende atto che all'art. 4 del bando sono stabiliti i criteri per il conferimento degli incarichi di insegnamento.

Costituiscono titoli da valutare ai fini della selezione i titoli accademici, i titoli professionali, le pubblicazioni. La fase di selezione e comparazione tra i candidati deve avvenire sulla base della qualificazione scientifica e/o professionale e deve tener conto delle pubblicazioni scientifiche degli ultimi 10 anni, del curriculum dei candidati con riferimento al settore scientifico-disciplinare inerente l'attività didattica da svolgere, della pregressa attività professionale acquisita, con particolare preferenza per la materia oggetto del bando, e della conoscenza, oltre alla lingua italiana, di almeno due lingue straniere europee.

Ai sensi dell'art. 23 della legge 30.12.2010, n. 240 costituiscono titoli preferenziali, ai fini dell'attribuzione dell'incarico di insegnamento, il possesso del titolo di dottore di ricerca, della specializzazione medica (se di settore pertinente), dell'abilitazione scientifica nazionale o titoli equivalenti conseguiti all'estero.

Sulla base di tali criteri generali stabiliti dal bando la Commissione passa a definire gli specifici criteri e i parametri da utilizzare nella valutazione delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum, dell'attività didattica svolta.

La commissione specifica che il curriculum sarà valutato sulla base:

1. Della pertinenza dei titoli e delle pubblicazioni con il settore scientifico-disciplinare e l'insegnamento previsto dal contratto, nonché della continuità delle attività svolte e della produzione scientifica
2. Dell'attività didattica come professore a contratto nella disciplina oggetto del bando e affini.
3. Della conoscenza, oltre alla lingua italiana, di almeno due lingue straniere europee.

Nel caso di candidati che siano già stati titolari di analoghi contratti in anni precedenti, la Commissione tiene conto anche della valutazione della loro attività pregressa - **solo se svolta nell'ambito dello stesso corso di studio** - da acquisirsi presso il competente Organo collegiale, e delle opinioni espresse dagli studenti, ove disponibili.

La Commissione stabilisce di **NON VOLER EFFETTUARE IL COLLOQUIO** con i candidati.

La Commissione sulla base dei criteri sopra indicati stabilisce che assegnerà 50 punti per i titoli, 50 punti per le pubblicazioni presentate.

La Commissione stabilisce, inoltre, che in caso di punteggio inferiore a 10 nella valutazione dei titoli e delle pubblicazioni il candidato sarà considerato "non idoneo".

Non saranno valutate le pubblicazioni non allegate alla domanda.

In caso di presentazione di un numero di pubblicazioni superiore al numero massimo richiesto dal bando, la Commissione valuterà le più recenti secondo quanto desunto dalle date di pubblicazione indicate.

**Punteggio totale titoli = 50 punti, di cui:**

- Sino a punti 2 per titolo di Dottore di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero;
- Sino a punti 2 per l'abilitazione scientifica nazionale o titolo equivalente conseguito all'estero;

- Sino a punti 4 per specializzazione, master;
- Sino a punti 3 per borse post lauream, assegni di ricerca;
- Punti 1 per ogni anno accademico di attività sino a un massimo di punti 18;
- punti 1 per attività di formazione o di ricerca in qualificati istituti Italiani o stranieri sino a un massimo di punti 3;
- punti 1 ogni periodo prestato per la direzione o il coordinamento di gruppi di ricerca nazionali o internazionali sino a un massimo di punti 3;
- Punti 1 per altri titoli sino a un massimo di 5;
- Sino a punti 10 per il livello di conoscenza della lingua italiana e di almeno altre due lingue straniere europee.

Si precisa che qualora, a seguito di valutazione, il punteggio massimo assegnato al singolo candidato dovesse superare il punteggio massimo indicato nel presente paragrafo “Punteggio totale titoli”, i punti in eccesso non saranno presi in considerazione.

**Punteggio totale pubblicazioni = 50 punti, di cui:**

- da 1 a 8 punti per traduzioni, sino a un massimo di 30 punti
- da 1 a 8 punti per monografie di carattere scientifico, sino a un massimo di punti 20.
- da 1 a 5 punti per articoli su riviste nazionali, sino a un massimo di punti 15.
- da 1 a 5 punti per articoli su riviste internazionali, sino a un massimo di punti 15.
- da 1 a 5 punti per saggi/capitoli all’interno di libro, sino a un massimo di punti 15.

Si precisa che qualora, a seguito di valutazione, il punteggio massimo assegnato al singolo candidato dovesse superare il punteggio massimo indicato nel presente paragrafo “Punteggio totale pubblicazioni”, i punti in eccesso non saranno presi in considerazione.

La Commissione decide di riconvocarsi secondo il seguente calendario:

il giorno 9 dicembre, alle ore 10.30, in riunione telematica, per la “Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche dei candidati”.

Il presente verbale viene inviato per posta elettronica all’Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento: [affidamenti.contratti@unimi.it](mailto:affidamenti.contratti@unimi.it) per la pubblicizzazione sul sito web dell’Ateneo.

La seduta è tolta alle ore 11,20.

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Monica Alessia Barsi Presidente

Prof.ssa Laura Rossi Membro

Prof.ssa Maria Cristina Brancaglion Segretario